

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Mattenenglisch importiert!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-484521>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wenn das Haar sich lichtet, dann ist es höchste Zeit

## mit Birkenblut

weiterem Haarschwund gründlich abzuheilen.

100% Schweizer-Produkt.

Erfolgreich bei Haarausfall, spärlichem Wachstum; verhindert das Ergrauen, schafft kräftigen Haarwuchs, nährt Haare und Haarwurzeln, selbst da, wo alles andere versagte. Von vielen Tausenden bestätigt. Aber genau auf den Namen Birkenblut achten, damit der Erfolg sicher ist. Für trockene Haare verlangen Sie Birkenblut mit Pina-Olio.

In Apotheken, Drogerien, Coiffeurgeschäften, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido, Birkenblut-Brillantine, -Fixateur u. -Shampoo.



### Kinderpolitik

Im Vorbeigehen bei einer Schar spielender Kinder erlausche ich folgende Worte:

«Wenn d' jetzt denn nöd tuescht, was me dr seit, so wirsch usgwiese!» Kari

### Der unfreiwillige Humor kommt auch in Schulaufsätzen vor

Der Kondukteur gab einen Ton von sich, und dann fuhr das Bähnchen mit Windeseile davon.

Der Walfisch zeichnet sich von den andern Tieren ganz besonders durch sein unhandliches Format aus.

Bei der Ermordung von Julius Caesar hat mir mein großer Bruder geholfen.

Wenn es kalt wird, zieht sich das Thermometer auf einen gewissen Ort zurück, der mit 0 bezeichnet wird.

Gesammelt von einem Lehrer.

### Mattenenglisch importiert!

Müllers spazieren mit ihrem Vreni beim Bärengraben vorbei. Dort lehnen ein paar Amerikaner am Geländer, träge kauend in die milde Herbstsonne blinzeln und sich mit den Bären unterhaltend.

Vreni spitzt die Ohren, glaubt einige Brocken zu verstehen und sagt dann: «Du, Papi, eine vo dene derl cha ja schwyzertütsch, und e Bärner isch es ou, hesch nid ghört, wo-n-er gseit hät, 'iu'?» (you!) Fabius

### Le monsieur

Georgettes Vater läßt es sich sehr angelegen sein, seiner kleinen Tochter beizubringen, daß gute Manieren und ein bestimmter Lebensstil nicht so unwichtig sind, wie wir Deutschschweizer seiner Ansicht nach manchmal meinen. Letzthin war das noch nicht vierjährige winzige Wesen bei uns zu Besuch, wo es sich eingehend in die Betrachtung zweier Porträts versenkte. Das größere gibt den sehr biedereren, alemannischen Dickschädel meines Onkels wieder, mit seinem leicht verdrossenen, aber gutmütigen Gesicht. Wohlwollende Besucher pflegen seinen «Charakterkopf» zu bewundern. Ihm zur Seite hängt «Euse General». Die Kleine sagt auf die Frage, wer ihr denn besser gefalle: «Je n'aime pas celui-ci», und zeigt auf den Onkel. «Mais ce petit-là, il me plait, c'est un monsieur!» (Der General lächelte seiner kleinen compatriote wohlwollend zu.) P.F.

### I Sache Chochoe ...

Hanneli hat lange dem Karo zugeschaut, wie er einen Knochen zwischen den Pfoten hält und ihn fein säuberlich und gründlich abnagt.

Wie denn auch gar nichts mehr dran ist, kommt es fragend zur Mutter gelaufen: «Du, Muetti, händ denn d'Hünd nid gärn, wenns Fleisch a de Chochoe hät?» Fabius

### Basic English

528

Alle Welt lernt englisch. Dutzende von Lehrbüchern aller Art werden angeboten. Zeitungen und Zeitschriften schildern die leichte Art, einfaches Konversationsenglisch durch Aneignung des Basic English zu erlernen. Und nun lese ich, daß das englische Oxford-Wörterbuch 10 stattliche Bände mit 425 000 Ausdrücken umfaßt und noch lange keinen Anspruch auf Vollkommenheit machen dürfe. Mir brummt der Kopf. Da ich mich gerade für einen Teppich interessiere, suche ich das englische Wort: carpet! Offen gestanden, das französische Wort tapis oder das italienische tappeto gefällt mir besser. Kaufen tue ich Orientteppiche natürlich bei Vidal an der Bahnhofstraße in Zürich.

*Schönheit*

Es ist etwas Eigenartiges um schöne Beine. So wie der Schleier den Reiz der Schönheit vollendet, schafft der feine Strumpf am Bein jene Linie, die elegante Frauen sich wünschen ... und die man am hauchdünnen Elbeo-Strumpf immer wieder bewundert. Man erkennt ihn am eingewirkten Elbeo-Wort im Doppelrand.

**ELBEO**  
*Strümpfe*

Die Zeit ohne «Laterne» ist glücklich vorüber. Auch in den Abendstunden können Sie unbesorgt den heimeligen Tea-Room mit Bar in Zürichs romanischer Altstadt erreichen, Spiegelgasse 12. Spezialität in Frappés. Hans Ernst und Walter Hauff.



*Jederleicht elektrisiert nicht*

# Solis

Haartrockner



Ab Fr. 28.80 bei Elektrizitätsgeschäften.

Das bewährte Hausmittel für die Taschen- und Hausapotheke

*Hab'es immer bei Dir*



**OLBAS** Fr. 2.50

Das Lesen der Inserate gibt Ihnen Einkaufswinkel!

anstatt sich abmühen ... den Nebelspalter lesen!

Der SIX MADUN-Blocker wird es Ihnen ermöglichen.

**SIX MADUN Sissach**

Rohr A.D. Zürich. Stilmöbel.



**Rheumatiker!**  
Rheumitren beseitigt die Schmerzen auf Grund einer neuartigen patentierten Verbindung. Erhältlich in den Apotheken zu Fr. 2.25. Verlangen Sie Prospekt.  
W. Brändli & Co., Bern

RESTAURANT  
**KUNSTHALLE BASEL**  
Telefon 2 83 97 U. A. Mistin

140 LIMMATQUAI 140

**Ziegler**

ZÜRICH beim CENTRAL

In meiner grossen Auswahl findet jeder Briefmarkensammler sein gewünschtes, spezielles ALBUM.

**HERMES**



**Basgenstor**

Weissenhausstr. 2, Zürich, Tel. 25 66 94  
Laden: Münsteracker/Poststrasse

Abonnieren Sie den Nebel!